

УЧИМСЯ ПИСАТЬ НАУЧНЫЙ ТЕКСТ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

(урок № 6)

Британский английский или американский?

Сегодня в мире лидирует американский вариант английского языка (*American English*), который также называют «международным английским» (*International English*). Однако по-прежнему широко используется и британский английский (*British English*), который иногда называют «европейским» (*European English*). На каком варианте английского языка писать научную статью? Это может зависеть от требований журнала, от читательской аудитории или (иногда) от предпочтений автора.

Каждый серьезный научный журнал предлагает авторам свои правила оформления статей. Чтобы познакомиться с ними, нужно найти на сайте журнала раздел или документ, который может называться *Instructions for Authors*, *Instructions to Authors*, *Guidelines for Authors*, *Author Information Pack* или *Guide for Authors*. Правила оформления статей, разработанные научным журналом, также называют *house style*, то есть «издательским стилем».

Некоторые журналы предлагают использовать только американский английский, а некоторые – только британский английский. Есть и журналы (например, *British Medical Journal*), рекомендующие делать выбор на основании того, кому будет адресована статья. Если врачам, работающим в Соединенном Королевстве, то лучше использовать британский английский. Если более широкой аудитории, то американский английский.

Важно помнить: весь текст должен быть написан строго по правилам, принятым в выбранном варианте языка. Смешивать британские и американские правила орфографии и пунктуации в одном документе нельзя. Исправить наиболее очевидные орфографические и пунктуационные ошибки можно с помощью программы проверки правописания (*spell checker*). Только перед проверкой правописания следует выбрать в настройках вариант языка (UK или US). Одна из самых популярных программ проверки правописания – [Grammarly.com](https://www.grammarly.com).